

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
度五十五週年最高
度十度溫低最

橋吊纜鋼長最界世全之億數資耗 元紀新創開統系輸運詩卑 用啓式正昨橋莎菲士歷亞



意致手揮衆向時禮開橋大沙菲士歷亞持主在婦夫心德溫長省昌圖

(本報九月二十二日訊)價值四億四千四百萬元的亞歷士沙菲橋，今日上午十時由省長溫德心主持啓用儀式。

出席者有聯邦運輸部長薛頓、卑詩省運輸及公路廳長亞歷士沙菲夫婦及家人、素里市長、本波市長、二地市長、列治文市長、三角洲市長、多位國會議員、團體及工人代表、群眾等數千人。並有軍隊、飛機巡遊、飛機花式列隊，場面非常熱鬧。

雲埠博會入場人數 上週末再刷新紀錄

美加邊界過境人數大增
入場人數創下新高

紀錄：今入場人次總數達一千八百二十八萬八千六百七十八人次。

前日，共有十七萬五千多人到博覽會參觀，是博覽會開幕以來成績最佳的週日。而過境的人數也達六萬五千多人，創下新高。

越南移民 計劃受阻

(本報訊)越南移民計劃，因加拿大政府對越南移民的審核程序，目前正受到阻礙。

據悉，加拿大政府對越南移民的審核程序，目前正受到阻礙。由於加拿大政府對越南移民的審核程序，目前正受到阻礙。

中國以十九面金牌 繼續領先漢城亞運

(本報訊)中國通訊社九月二十三電——漢城消息：中國今天以十九面金牌，繼續領先漢城亞運。

在今天的比賽中，中國隊在多個項目中取得了好成績，繼續保持了領先地位。

中國民政部部長崔乃夫 抵加研究社會服務計劃

(本報訊)中國民政部部長崔乃夫，於九月二十二日抵達加拿大，開始為期三天的訪問。

崔部長此行是應加拿大政府的邀請，來加研究社會服務計劃，並與加拿大官員進行交流。

兩蘇人圖劫蘇客機 立被蘇聯警方擊斃

(本報訊)兩名蘇聯人企圖劫持一架蘇聯客機，但被蘇聯警方及時發現並擊斃。

據悉，這兩名男子在飛機起飛後試圖進入駕駛艙，但被機組人員發現並採取了果斷行動。

就監察軍事演習問題 五國在瑞典獲協議

(本報訊)瑞典、蘇聯、美國、英國和法國五國，就監察軍事演習問題達成協議。

該協議旨在加強國際間的軍事透明度，並促進各國之間的相互理解與合作。

曼省農民預測天氣 今冬氣候非常惡劣

(本報訊)曼尼托巴省農民預測，今年冬季的氣候將非常惡劣。

農民們表示，由於氣候變化的影響，今年的冬季可能會比往年更加寒冷和乾燥，這將對農業生產產生不利影響。

卑詩省府將研究 是否提高起碼時薪

(本報訊)卑詩省政府表示，將研究是否提高最低時薪。

政府官員表示，他們將根據當前的經濟狀況和勞工市場的需求，來決定是否調整最低時薪。

省長溫德心在訪問中表示 是省府將研究

(本報訊)卑詩省長溫德心在訪問中表示，省府將研究是否提高最低時薪。

溫德心表示，他將與勞工團體和企業界進行廣泛諮詢，以確保任何調整都能符合省民的利益。

就監察軍事演習問題 五國在瑞典獲協議

(本報訊)瑞典、蘇聯、美國、英國和法國五國，就監察軍事演習問題達成協議。

該協議旨在加強國際間的軍事透明度，並促進各國之間的相互理解與合作。

曼省農民預測天氣 今冬氣候非常惡劣

(本報訊)曼尼托巴省農民預測，今年冬季的氣候將非常惡劣。

農民們表示，由於氣候變化的影響，今年的冬季可能會比往年更加寒冷和乾燥，這將對農業生產產生不利影響。

卑詩省府將研究 是否提高起碼時薪

(本報訊)卑詩省政府表示，將研究是否提高最低時薪。

政府官員表示，他們將根據當前的經濟狀況和勞工市場的需求，來決定是否調整最低時薪。

省長溫德心在訪問中表示 是省府將研究

(本報訊)卑詩省長溫德心在訪問中表示，省府將研究是否提高最低時薪。

溫德心表示，他將與勞工團體和企業界進行廣泛諮詢，以確保任何調整都能符合省民的利益。

利安旅運中心
475 MAIN STREET VAN. B.C.
電話：687-3316

RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.

本旅行社專代理
日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價
來回香港 \$798.00
由溫哥華直飛來回香港 \$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購以免向隅。

韓、港、台精選遊
\$1,288.00
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十月四日(已滿)
十一月八日
十二月十八日

電話：687-3316

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務

免費估價
取價從廉

修理：
乾洗機、抽油煙機、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文：254-1033 務優

修理：大小凍房、裝置設計、空氣調節、各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃。

有提高起碼工資之必要，則將會有何人作出該項決定？

低起碼工資應由何人決定？

工人，因為該行業之減低起碼工資應由何人決定？

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

抗化雙人座和抗化椅
特價 \$599.00

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零售

PH: 254-2218

國會通過法例，對於從組屋（即公屋）享

特指點她有間玻璃廠，二十年來不斷的鑽研，真的給她鑒成功了，她的作品都給富人買下，書室內擺設，包括保羅羅曼、蘭蘭的杜拉、畢根德、查爾斯王子都十分欣賞她的玻璃雕刻。

怕索的玻璃巨型雕塑像，已接近完成階段，她打算開價三百萬美元來打它出售，誰會想到，一塊玻璃，

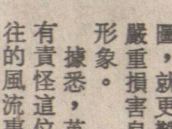
田慧
個環節，比
如前述四分
之三居民的

帕素的玻璃巨型雕塑像，已接近完成階段，她打算開價三百萬美元將它出售，誰會想到，一塊玻璃，

即，現在還竟然是她與一個男人的鴛鴦戲水圖，就更難以為容忍，嚴重損害書皇的高貴形象。

據悉，英女皇並沒有一貫降臨皇後她以往的風流事蹟，但非常緊密的敦促莎拉盡量說法阻止這幅照片刊登，而莎拉亦慌忙四處聯絡她的老友，包括麥尼前度同居男友麥尼里，希望他們用盡影響力，制止這事發生。

圖中，英女皇與一



圖中，英女皇與一

奇

發明者安明非常不喜歡戰爭，不喜歡槍戰，不喜歡玩具槍能最長時間放。

由於大受歡迎，
司要增加供應，而
何解？原來該公司
其生產的，這兩家
製造哩！



精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA V6A 1R3
 Tel. (604) 254-4441/2 Cable Add. "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
 為貴公司省錢、省力、省時間。
 賓客滿意皆大歡喜。
 本公司開始接受一九八七年度月
 曆訂單

為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
 以去年舊價供應外，特作如下優待。

- ★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
 特惠價優待。
- ★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
 特惠價優待。

九月卅日截稿，逾期欠奉。
 信譽保證，十二月五日交貨。

何桐攝影院 HO TUN STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎



冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644 — 0446 (等10秒)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

 **萬國駕駛學校**

地址：206 東六街及通街223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

姓氏之來源，勢須先生明在「姓氏譜」作
姓；(二)「妻」姓；(三)「章」姓；(四)
姓；(六)「邊」姓；(七)「夏」姓。
大赦之後，見「風俗通」。

敬，高帝賜姓劉，見「漢書·婁敬傳」又後
魏有「伊婁」，後改爲婁氏，
或曰改爲伊氏，
官名志：「又後魏有乙那婁
氏，後改爲
婁氏，見「周
禮志」比族
畧」。

三年

「通志·介族者：「即鄆國之
後也，齊太公姜封國於鄆
，爲杞附庸之國；後滅於齊

「左傳胡公子國，姓歸，爲楚所
氏，見「史記」。

子有轉遷。

「氏源流」：「宋公于城之後，城字邊，
子孫以王父爲氏。」

黃伯倫之後，後以爲氏。漢有「鄭食其」
八〇七—八〇七）

還加乾粒米、珍珠
等，糯米米，也有放
的，連子，綠豆，綠
等，再配以蜜餞果
這樣的饌八滿，而且具有
氣馨香，而只具有
名遠播，詩人岑參在的著

是交河羅舊的加字加音
「一撮切」就是交河的
音譯，中間加了個哈
字，尾部加了個哈
音譯，再有人，唐代的著

姓氏譜



加州新酒醉年少付對州加 帶影錄拍會舞人私 長家給交態醜酒醉面場狂瘋攝拍

加州馬丁尼
消息：警方想
出一個新辦法對
付青少年酒醉狂
舞，於是到私人
舞會上，用錄影
帶拍他們狂舞的
動靜，然後將拍
得的照片，給他們
的父母看。

丹維爾警察
局長桑德斯說，兩
個星期前，警方
共出動了八名警
員，花了超過一
小時才控制了一
個有三名青少年
參加的狂舞舞會。
桑德斯表示，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

在那次事件中，
有三名青少年被
帶回警局，於是
他們才決定用此
方法來控制狂舞
的舞會，並將拍
得的照片，給拍
得者的父母看。

桑德斯說，在
舞會上，青少年們
喝得酩酊大醉，
便決定採取拍攝
錄影帶之舉。

西德一批遊客 裸體散步做愛 泰國人看不慣

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

警方表示，自從泰國人
到西德旅遊後，西
德南部地區的居民
對裸體散步感到不
適，並向警方投訴。
警方已下令，在
西德南部地區，
禁止裸體散步。

美國兒科專家說 兒童飲食缺鐵質 會出現行為問題

美國兒科專家說，
兒童飲食中缺鐵質，
會出現行為問題。
專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

專家指出，鐵質是
人體必需的營養素，
如果兒童飲食中缺
鐵質，會出現注意力
不集中、易怒、活
動過度等行為問題。

加州八十五歲婦 老來行運贏巨獎

加州一名八十五歲婦
女，上週六抽中獎
金，贏得四十二萬
美元。這是她人生
中第一次贏錢。

這名婦人叫瑪麗·
史密斯，現年八十五
歲。她上週六在抽
獎中，贏得四十二萬
美元。這是她人生
中第一次贏錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

瑪麗·史密斯說，
她對贏得巨獎感到
非常驚訝。她說，
她從未想過自己會
贏得這麼多錢。

印度巴士突焚燒 四人被活活燒死

新德里消息：一輛
載有四人的印度巴
士，上週六在德里
市郊區發生火警，
四人被活活燒死。

這輛巴士載有四名
印度人，上週六在
德里市郊區發生火
警。四人被活活燒
死。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

警方表示，這起火
警發生在德里市郊
區的一條公路上。
當時，這輛巴士正
在行駛中，突然發
生火警。

電話號碼風波 紐約夫婦憤而不接聽電話

兩名目前面臨被控
誣陷罪名，但拒絕
接聽電話的紐約夫
婦，上週六在紐約
市郊區發生風波。

這名夫婦叫約翰·
史密斯和瑪麗·斯
密斯，上週六在尼
約市郊區發生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

警方表示，這起風
波發生在紐約市郊
區的一條公路上。
當時，這名夫婦正
在行駛中，突然發
生風波。

納偉旅行社 無微不至 Love & White Travel

納偉旅行社，無微不至
Love & White Travel
Room 110-319 Main St. Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓
航、菲航、馬航、香港航空、國泰航空、
回國機票及香港機票。由香港直飛香港
、中途不停站、特價機票、歡迎垂詢

1986年 港、台、中山、珠海、澳門、
11天精選遊 \$1488.00

◎ 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、
南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山
莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、
中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女
王頭石之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文
武廟、德化社、文英寺、高雄之春秋閣、澄
清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之
小人國等名勝地，並前往：珠海、翠亨村、
中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園
、澳門等地遊玩。

◎ 包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。
◎ 代辦手續、華人領隊、散團後、可往香港、
回國可停夏威夷。

◎ 全行程11天可延期回國。機票一年有效。
◎ 出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、
3. 十二月廿七日 4. 一九八七年一月十七日

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期同往，
請早定座，
歡迎垂詢。
電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165
溫哥華華埠打東街125號

* 溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票)
出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

* BC內陸三日遊 \$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月廿日)

* BANFF及愛民頓六日遊
\$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* 溫哥華/香港直航
來回 \$898 (一年期)

* 溫哥華/香港直航
來回 \$898 (一年期)

吃齋修行人

「以前我是追求外
在的虛名，近年已認
識內在更重要。」

郭麗君音容，以清太
多工作無暇去拍婚紗照，自己現在自己追求求心
平境平，很想做個慈
善人，開來見親戚或
收房租子，就是不爭
氣，不要記住自己是明
星，不要記住自己是郭
麗君。郭麗君為追
求仁義美質，已經寫
於展示裏的自己了。

以前的郭麗君很貪
說，而不上幾十點粉
也不願拍照，現在，
還剪了一頭短髮，郭麗君的
新形象頗為男性化，而且不
施脂粉見記者，拍照的時候
才塗上一些化妝品而已。
郭麗君說，她剪了短髮後，覺得好方便，
不化粧又覺得舒舒服服，現在她愛上了游泳。
如果留長髮便麻煩了。
記者倒覺得，郭麗君這陣子是很有意思的改變，嘗試以自己的自然
美，嘗試做平民！然
而，記者老實不客氣的
告訴她：不化粧的
郭麗君，不化的妝
容，其實比化了妝
容更顯得年輕呢。
郭麗君却並不介懷，反而很坦白的說，她的皮膚
因為長期較好的，因為太年輕的時候開始唱
卡拉OK，把化了十幾年，日積月累，皮膚給化
壞了，現在她除了上台之外，便不化
妝，好讓皮膚徹底休息。

藝人事

方芳

A black and white photograph of a woman with dark, wavy hair. She is wearing a dark, sleeveless top with a light-colored horizontal stripe across the chest. She is looking over her right shoulder towards the camera. The background is dark and textured.

好，食得好，難怪讀的是「貴書」了。紅姑說，她無意做苦學

A black and white portrait of a man with a mustache and short hair, looking directly at the camera. He is wearing a light-colored, long-sleeved button-down shirt under a dark, sleeveless vest. A watch is visible on his left wrist. The background is dark and indistinct.

幾日面試

質素普通

【電視先生】未見揚青者
開始至九點，大約面試一百二十人。昨日的
試的參選者質素一般，大部份都屬應大地方，
接受記者訪問而過一
多選考者却掩面而過
，引來一陣嘩聲。
大部分參選者表示
，是抱着接受挑戰，
兒也抱着嘗試心理而
來，他並不覺得自己優越
混血兒面貌說話已極熟
練，因為牙口咬對他是
個乖仔，有一位來自一
加拿大讀大學三年的三
年級學生，他說自己有
興趣進入娛樂圈，他不
覺得參選是尷尬的事。

監製莊偉健認為參
選者有少許只靠株蔭，
而且參差頗大，王心
獻也認為質素普通

電視
先生昨
日繼續
面試。
從下午
五點半

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

幼兒班 5 歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員。兒童演員)
兒童班每月收費 34 元
時間：一。二。三。四。日。
校址：1090 W 7 街。近尾街。
電話問訊 261-5918 / 734-265

修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。價格克己，保證滿意。

請電話：294-0935

Bonded • Licenced • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD
何光宗 325-9120 680-7234

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

惜念

八於經陀木

The Shaw-Gillette logo, featuring the brand name in a stylized, bold font with a circular emblem containing a star above the 'G'.

宗正木工泥水

照盪磚面結理仔刷建修

週末午夜場

洪家班兄弟再次隨時令你**停止呼吸!!**

上映的

胡冠
家士
本色

第一部沿路隨經教施藥

入



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

貨源充足 價錢相宜

專營：
海味 藥材 鮮菓 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604) 687-3909



9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
林健龍 占卦算命

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：溫哥華片打東街二百
號二二三室（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

男經銷
女庄鞋
參茸藥材
雜貨工藝
發售皮鞋

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6025

經營：

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

中國近代書畫家原作
北京木板水印畫展銷
告別展出。所有展品。
一律七折。歡迎選購。
勿失良機。

防盜

JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
供應家庭及工商 (住家) 325-8922
各界下列產品：傳呼機 645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·

代門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新幸
磅旗吞旗氣雲春運
十乾吞旗炸鮮春捲蛋
扎麵麵麵麵麵皮麵仔

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

雙喜食品廠
春雲上海全新
卷吞麵蛋鮮
皮皮類麵粉



新新珠寶金行
溫哥華維多利亞街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

中國左筆權 現寓
大領家
前主講華僑之生命相人生、命理、信託、節日
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨
承接金豬 肉、臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘乾 鴨肝腸 (大只) 每包 \$2.99
特製白油腸 (細包) 每包 \$2.99
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨
鼓油醬料 時菜鮮菓
外埠訂購 快捷妥當
一律歡迎 批發零售

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風行 風味特佳
肉質鮮美 皮衣薄脆
材料純正 不含味精
送禮名貴 自用實惠



司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
中國AAA牌去頭有亮蝦蝦
及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉
中國各類有頭蝦蝦
青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚供應
牙帶魚、墨魚
獅子魚、墨魚
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、蝦絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
好 15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

HOY INDUSTRIES INC. 齊忠鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠道及裝新
商業住宅 浴室估價 437-5038
室內外排水 廚房阻滯 呼機：667-7581
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 換機
洗碗機 換機
乾洗機 換機
電話：321-4482 24小時服務

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚台電外小費
間瓦爐、車工油工估
格仔 石房漆程價

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內外水電
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間油改
意緻程格台漆建
日機：255-8394 晚住：254-2764

新利建築公司
工大鋁水砌各土庫房
精小質泥磚式庫房陽
廉程工窗面石牆格台建
電話 251-6225 住宅 325-9202

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 438-1237

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

新新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

楊氏建築裝修
工砌瓦內土庫
精磚色仔外庫
價砌路水油開
廉石面潤漆格
電話：430-1089

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

加華建築裝修 各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭牆
電話：255-6889 873-9361

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1905
磚麻油屋廚水半土相商擴
石色漆頂牆電房庫文號建
泥路漆水廁裝露介住餐建
地面磚測所修台格宅

漆健三行工程
政府瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅潤建格漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚瓷內土庫房
費估通裝鋪鋪內外庫修
程工渠渠渠渠渠渠渠渠渠

教授插花班
商用插花全
課日式插花
日本式插花
末及日花週
電話：黎太
三二四六五七

中西招牌
木板、膠板、廚窗
等。半身、廣告
服務。價錢相宜。
電話：二二六六

榮昌裝修公司
工舊柏樹瓦水油土土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更寬鋪間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043
(24小時服務)

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

忠代安辦香專
誠辦排理港售
為旅環祖特移
客行球國平民
服手各觀機機
務續地光票票
。遊團。

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
● 大小庫房 ● 制雪機
● 冰櫃爐頭 ● 冷氣機
● 雪櫃爐頭 ● 暖氣機
● 乾洗衣機 ● 熱水箱
● 洗碗碟機 ● 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余治

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道改渠換廁
急修漏水裝熱水爐
精改廚廁日夜服務

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲ 承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000 起
▲ 加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
▲ 三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲ 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲ 餐廳、雜貨店、裝修。
▲ 栢文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
▲ 烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲ 火災後復原工程、保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

露披織組生衛界世

速迅播傳病滋愛

萬十五逾者染感

【本報多倫多訊】世界衛生組織昨日發表報告指出，愛滋病（AIDS）的傳播速度極快，目前全球已有超過十五萬人被感染。報告指出，愛滋病的傳播主要通過血液、體液和性接觸。目前，愛滋病的治療方法有限，且容易產生抗藥性。世界衛生組織呼籲各國政府加強對愛滋病的預防和治療工作，並加強對公眾的宣傳教育。



世界衛生組織昨日發表報告指出，愛滋病的傳播速度極快，目前全球已有超過十五萬人被感染。

社會保險署不速客

【本報多倫多訊】社會保險署（Service Canada）昨日在多倫多市中心的一棟辦公大樓內，發生了一宗罕見的「不速客」事件。一名男子闖入辦公大樓，並在走廊內與保安人員發生爭執。該名男子表示，他是來找工作的，但保安人員卻不讓他進入。保安人員表示，該名男子沒有預約，且穿著不整齊。該名男子隨後被保安人員帶離現場。社會保險署發言人表示，該名男子並非該署的員工，且該署已加強了保安措施。

美國軍方新絕招

【本報多倫多訊】美國軍方昨日公佈了一種新的「絕招」，即利用野鴿作保安。據悉，這種野鴿被訓練成能識別地雷，並在發現地雷後發出聲音。這種野鴿被稱為「地雷偵測鴿」。美國軍方表示，這種野鴿的訓練成本較低，且能在地雷爆炸前發出聲音，從而避免人員受傷。目前，這種野鴿已在多倫多地區進行試驗。

笑話連篇 用戶開顏

【本報多倫多訊】多倫多市的一間電話公司，最近推出了一種新的服務，即「笑話連篇」。該服務允許用戶在撥打電話時，聽到一段幽默的笑話。電話公司表示，這種服務旨在提高用戶的電話使用體驗。目前，該服務已在多倫多地區推出，並受到用戶的歡迎。

美電話服務添情趣

【本報多倫多訊】多倫多市的一間電話公司，最近推出了一種新的服務，即「美電話服務添情趣」。該服務允許用戶在撥打電話時，聽到一段浪漫的音樂。電話公司表示，這種服務旨在提高用戶的電話使用體驗。目前，該服務已在多倫多地區推出，並受到用戶的歡迎。

報告氣溫不忘說笑

【本報多倫多訊】多倫多市的一間電話公司，最近推出了一種新的服務，即「報告氣溫不忘說笑」。該服務允許用戶在撥打電話時，聽到一段關於天氣的報告，並伴有一段幽默的笑話。電話公司表示，這種服務旨在提高用戶的電話使用體驗。目前，該服務已在多倫多地區推出，並受到用戶的歡迎。

各地消息

【本報多倫多訊】多倫多市的一間電話公司，最近推出了一種新的服務，即「各地消息」。該服務允許用戶在撥打電話時，聽到一段關於當地新聞的報導。電話公司表示，這種服務旨在提高用戶的電話使用體驗。目前，該服務已在多倫多地區推出，並受到用戶的歡迎。

亞趙建築公司

TEL: 327-2588

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝合
滿應煤法
意召氣修牌
喉理照

曹振興
承接新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

余榮建築裝修
快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂潤外
妥估路水間瓦欄漆
當價面頭格仔
電話: 253.7482

W.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話: 872-8720

多美肉乾行
TOMMY'S FINE FOOD
本廠特製甜味、辣味
包送 牛牛牛猪猪 零無
裝禮 肉肉肉肉肉 沾任
美佳 干片粒干鬆 批歡
觀品 迎

品質優良·味美色佳
加國准證可寄往美國各地
本店代售各地美味
可口高級蜜餞。
388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,
TEL: 684-1534
溫哥華·喜士定東街388號

Wing King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

王希賢芭蕾舞學院
招收新址擴大招生
芭蕾舞: 幼兒班(4至6歲)
兒童班(7至12歲)
成人班

中國古典舞·民族舞·民間舞·
舞蹈成品課。
幼兒班·兒童班·成人班。

本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢·王英蓉教授。
地址: 1774 E. HASTINGS ST.,
VAN. B.C.
電話: 254-9585
276-8749

新雅粵菜館
SUN YA RESTAURANT

雅緻裝修 清靜幽雅
家庭式親切服務 輕輕鬆鬆
令你賓至如歸

提供各式經濟小菜
清新可口

歡迎預訂精緻名貴菜式
宴會等家庭服務

吳蘇師傅主理
七天營業 十一時至十一時
公眾假期: 五時至十一時
455-457 W. Broadway
訂座電話: 872-2343

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址: 503 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 255-1421

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對保險研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女、
大學教育保險、家庭財產、房
屋抵押、疾病和意外保險、人壽保
險、退休金、退休儲蓄金、生
活費、遺產稅、如蒙垂詢，
請電伍偉權。

精工錄影音響修理
七天營業近28街

KS VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

YORKSHIRE TRUST COMPANY
億兆信託銀業

定期存款

30天起	6.75	一季	8.50
60天起	7.00	兩季	9.00
180天起	7.25	三季	9.50
		四季	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間:
星期一至四: 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑釗
電話: 685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

參加華僑之聲旅行團你有信心!
203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 688-7733
迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

☆ 世博精選一日遊 逢星期四
☆ 大溫哥華一日遊 逢星期二·五
☆ 城多利一日遊 逢星期三·六·日
☆ 低陸平原一日遊 逢星期二
☆ 西雅圖一日遊 逢星期六
☆ 美加東岸十一日遊 七月二十六日·八月十六日
☆ 美國西部黃石公園十二日遊 七月二十日·九月七日
☆ 迪士尼樂園·三藩市·RENO十日遊 逢星期六
☆ 加拿大BANFF及愛明頓六日遊 逢星期六
☆ 愛明頓飛機三日遊 八月二日
☆ BC內陸三日遊 八月二日 八月三十日
☆ 回港東京台灣旅行團 十月五日

世界博覽會特准代理
參加團友
人數最多

開創十一年
直接主辦
華人領隊

YORKSHIRE TRUST COMPANY
億兆信託銀業

定期存款

30天起	6.75	一季	8.50
60天起	7.00	兩季	9.00
180天起	7.25	三季	9.50
		四季	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間:
星期一至四: 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑釗
電話: 685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY
億兆信託銀業

定期存款

30天起	6.75	一季	8.50
60天起	7.00	兩季	9.00
180天起	7.25	三季	9.50
		四季	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間:
星期一至四: 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑釗
電話: 685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY
億兆信託銀業

定期存款

30天起	6.75	一季	8.50
60天起	7.00	兩季	9.00
180天起	7.25	三季	9.50
		四季	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間:
星期一至四: 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑釗
電話: 685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY
億兆信託銀業

定期存款

30天起	6.75	一季	8.50
60天起	7.00	兩季	9.00
180天起	7.25	三季	9.50
		四季	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間:
星期一至四: 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑釗
電話: 685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

健長清潔公司
清洗打臘
新機器洗地氈梳化椅
中英洗地毯

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館烟炆街頭工商業住宅清潔打臘八折優待。

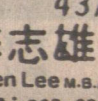
晚 253-5710



鍾家 和

SPARK Georgia REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-9967

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE UDEON 854 DENMAN街
▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING
CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五。
▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
● 9577—128 STREET, SURREY B.C.
▲ NEW WEST 咖啡店。價七萬餘。
▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘
▲ NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘
元。價十七萬九。
▲商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。
▲ CHILLIWACK 唐西餐館。座位一百。有烈酒牌。
廉租。批發。

PARK GEORGIA REALTY 437-9700	
 李志雄 Allen Lee M.B.A. 住 家: 263-3842 華僑中文傳呼: 645-3856	 羅永佳 Stephen LAW M.A. 住 家: 327-1289 傳呼機: 645-3876

▲ 一睡房 柏文 數間。

▲ 本李比三睡房城市屋一流方便地區。

▲ 四年新近菲沙央京士威。靚上兩層屋。

▲ 十年新三睡房。叫價十五萬餘。

▲ 十睡房及兩睡房完成土庫新地
 址。地 40X103 叫價十四萬餘。

▲ 京士威果舖急售。叫價九千。

▲ 40座位麵館加啡室。生意好叫價四萬

▲ 東區新屋標準地。樓上干四尺叫價17

▲ 區新屋一流設計。26萬有成交

○ 城西近 UBC。千尺菓舖。
 日營四百。急售二萬。

○ 京士威新型菓舖。批好急售三萬。

○ 34座位啡咖室急售三萬餘

○ 域多利街大型菓舖生意急售。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦、
担保成功、免費查詢。



●雲東街沙街、36年翻新、上四房二
新二房二廁出租。價十萬餘。
●菲沙央16街兩相出租。翻新上二房土
一房出租。價七萬餘。勿失良機。
●近P.N.亞細亞新上二房、土庫二房出
新。原板外牆。價八萬餘。
●乃度央24街、24年屋上三房硬木地
土庫三房連廳、廁所。有景價十二萬
急售。急售屋上四港、有杉杉牌櫥
換件齊全、速存貨只賣二萬餘。
●三治批發店年入四十萬。因病急
淨賺16萬。試還價九萬餘。
●西喜士定近海陸空商業樓、合政府
例。收入高。價只四十萬。
●本拿比石屋大屋。上三房。下二房
地大七千餘呎。保養一流。價十四
萬11.15單位西區柏文和多間商業樓
收入好。請查詢。

▲小型自助洗衣店年入三萬六價二萬

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU

住家: 420.1851
420.1962

勝道村文賢堂街
等吉屋民完壹壹佰

直拔干基樓呼 667.3989.





▲紅磚新屋，三層廿六萬。



▲蘇州廿年上層兩房，土庫兩房，六萬五。



▲紅磚十五年屋，五十六呎兩房六萬。

元一百一十位酒牌西餐有執照八百多。

面積二千五百呎有執照八百多。

江風

中共政協結構，基本上只有法蘇聯，但在全國最高立法機關中，只有一個人代表大會，而不像蘇聯的最高蘇維埃設有聯盟院和民族院。

有人認為中國大陸的「人大」和「政協」相當於外國的兩院制，但事實上「政協」的地位要高一度會淪為一個「以上理論令人耳目一新。其大體論言的程度，如在五七年大躍進、大躍進時期，恐怕被扣上「右派」、「反動黨」一言論的帽子，但現在黨內人士對政協和意見到可室而量之地公開出來，已變今天「政治氣氛良好」。但羅隆基言路堵塞言禁，繼續增進，可案得出更佳結論。

● 薇 劉

來看，美國對日本貿易的龐大赤字，仍未得到改善，美國近年來的努力，並無收穫。

據一九七月份工業生產量也下跌百分之零點一，大部份消費美儀器工業仍很疲弱；製造業也只維持六月份的水平；消費品生產量下降百分之零點三。雖然美國的貼現率下降至九年來的最低水平——五厘半，但對工業投資仍起不了刺激作用。

美國經濟沒有得到改善，利根率終於強勁，仍繼續要求貿易順差。美國將美元匯率調高，人們還預料美國將美元匯率調高，人們還預料主義，以改善目前嚴重的貿易赤字。

調高匯率的壓力關聯可不止，否則將會使美國與美國關係而停止。此外，要求順差與關稅市場，減低關稅，也需要貿易與各方協商，而且美國貿易也必須因此而大量出口。另一方面，美國對外國貨進口，亦可能造成美國供不應求，引起國內物價暴漲。

因此，經濟分析家認為，美國單調低匯率 and 限制外國進口不能解決貿易逆差問題，必須深切了解本身市場的需要，加強生產品的質量，改善品質，政府應對工業進行資助，放寬信貸，調低利率以降低成本，鼓勵投資，落實這一系列措施，方為上策。

小克

日內瓦的一個國際組織，月初五的生活消費指數為一百。東京為一百零三點九。歐洲大陸的生活消費指數最高的，是奧斯陸，為一百一十五點。世界上生活消費指數最低的一個城市，按順序排列分別是：東京、德黑蘭、拉各斯、利比維爾、布拉克維爾。調查結果表明，在當前美元比價持續下跌的情況下，東京的生活消費指數居全球之首。如以紐約的哥和舊金山。

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (新嘉坡公司)
全部革新, 冷氣設備, 旺舖 800 至 900 呎, 連土庫或閣
樓, 月租起 \$14,600, 起。二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓, 請電亞美實業 ACRY PROPERTIES
LTD. 接洽。日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或
261-5066

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoptlan 馮

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

東西區住宅

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲東區實淨三房及土庫完成。有蒸氣房。26年。
價\$124,000.

▲東區上下好屋。每年收入\$12,096.價
\$134,000.

▲東區 BROCK 街近乃磨新及京士德。翻新複屋。標準地。兩睡房。獨大廚房。土庫完成出租單位。開價
\$95,000

▲區士都一房士之二

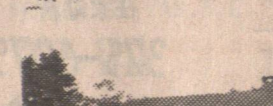
DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER 2204

▲3756W2AV區豪華
六房新屋。德國建築師。
上等材料。三千六百
呎。特價出售\$259,000



▲翻新二房及土庫二房
特價 \$90,000

租出。每年實收 \$85,000。
價 \$850,000。



▲西區近GRANVILLE街四房。三千尺靚屋。材料一流。地 75x159 價 \$369,000。

年收入 \$37,000。價 \$359,000。





▲KINGSWAY, 11年商業樓。樓上兩組柏文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00



▲46紐石原大廈。兩房及三房。地點好。每年收租 \$228,000。價 \$1,650,000。



▲7271 DUNDAS 近P.N區。兩房及土庫完成。地 33x120 價 \$89,900。

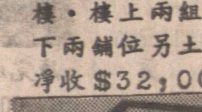


▲黃浮雙邊仔屋。地 60x122 每年收租 \$15,000。價 \$158,000。



▲17年新商業樓五組柏文。及兩個大舖位。地 79x125。每年實收 \$47,500。特價急售





商 業 及 柏 文 樓

▲ 錫街夾24街三舖位及兩租指文。收租三萬。價 \$299,000。
▲ 域多利夾 KINGSWAY 四組租文及三舖位。收租四萬。價 \$315,000。
▲ 位於興旺EAST HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
▲ 19年新15組租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

▲ 西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000
▲ 西人麵包舖。經營20多年。生意及地點興旺。業主退休。特價急售。
▲ 裕榮生菜批發及門市生意。日做 \$1,950,000。適合申請移民投資。特價 \$58,000。
▲ SURREY區購物中心餐館。100座位。有酒牌。日做 \$800。價 \$88,000。
▲ 位於興旺KINGSWAY唐餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
▲ 100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲ 98座位牛扒西餐廳。有酒牌。聲採齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
▲ 70座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$379,000。開價。歡迎還價。
▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另有100位請餐房。\$449,000。
▲ 北雲番番餐館80位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲ 炸雞外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。

平勝土木建築工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

PARK
Parkway
REALTY

倪致遠
ANDREW NGAI

公司: (604) 437-9700
住宅: (604) 228-8093
傳呼機: 687-1985 #3376

服務忠誠
免費估價



▲ 中西餐館出讓, 42座位, 有停車場, 開六天。三年批, 開價三萬餘。
▲ 西區近UBC, 33尺闊, 四睡房屋兩廚房, 地點好。合投資或自住。容易租出。十二萬餘。
▲ 乃區FLEMING街夾32街, 五年屋 33x126 正層三睡房, 土庫兩睡房, 有風景。近巴士學校購物方便。
本人代理溫哥華地產, 房屋已有全部售出, 歡迎委託, 免費估價。



Century 21
廿一世紀公司
 2710 COMMERCIAL DR.
 VANCOUVER, B.C.
 公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG



特別設計五年新。六房兩廁屋。地 33.6x140 寬大土庫。一睡房。位於優美 KILLARNEY 區。價十六萬餘。

免費估價

唐人街八房大屋

◀ 唐人街八房堅固大屋。上下各自出租。開價十一萬。

◀ 西餐館。業主離埠急賣。不成本。60座位有酒牌。位於士定東街。價四萬五。

減價急賣

◀ 九年新屋。樓上三房。橡木地板。樓下二房完成出租。城多利夾京士威。急賣十三萬九。



DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

恆生實業有限公司

NORTHRIIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST. VAN. B.C.

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961



唐番餐館
位於本拿倫，鄰近柏文輕工業區
架梯約三年新，廚房有唐爐，店
東過埠大平讓二萬可轉手。

雲東旺街鄰近展覽會二百零二位海鮮雲吞麵食餐館可停車40架位28萬。
雲市中心70座位快餐西餐館生意日營
五百餘元租廉平價三萬六
本拿倫雅文街輕工業區42座位西餐館
有啤酒牌不計成本三萬二
本拿倫近京士威60座位西餐館生意日
營三萬餘元銀鑼短三萬五

上下層舊屋
雲東展覽會區，溫拿保街兩陸房。
另土庫兩房，廚廁齊齊，獨立門戶。
地 33X10，全層租出，價七萬。

石屎栢文單位
近華埠五年新兩陸房兩廳。另有閣
樓及天台。鄰近購物場，車站。價
八萬四千。

▲九年新上下各三陸房溫哥華
特式行屋，標準地。13畝城
多利。

▲全新街角五房石屎屋，仔屋地。近學
校公園。六萬九。

急售
34年新二房石屎屋 柚木地板。
有蓋半位
上下四房。另開梯一大
房。歐籍屋主回國急售
四房向南石屎屋。地 50。交通方
便。九萬餘。
上下完成三房。土庫可獨立出租。只
八萬七。
東邊連三房實業。生意及貨。位於大
街。十五萬五。

▲九年新上下各三陸房溫哥華
特式行屋，標準地。13畝城
多利。

▲全新街角五房石屎屋，仔屋地。近學
校公園。六萬九。



涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

★ 精通國粵語 ★

MULTIPLE REALTY LTD.



涂念賓

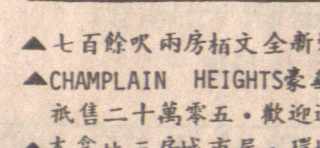
TONY TOWE
住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

急賣! 急賣!

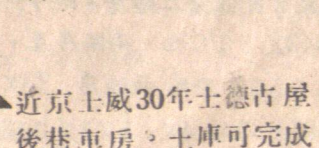
11年新靚屋整潔如新 鐵板地 瓦屋頂
磚圍牆 土庫完成 屋主離國急賣 十三萬餘可成交 速速約看!!

- ▲ 七百餘呎兩房兩廁全新裝修。急賣五萬二。
- ▲ CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋 60x110 土庫完成。祇售二十萬零五。歡迎還價。
- ▲ 本拿比三房城市屋。環境幽靜近小學 \$69,500。
● 十拿比路邊特樓。二房二廁。各樣一應俱全。

- ▲ 本人上月份新盤已全部售清，現有甚多家居需要各種款式房屋，閣下若有意出賣房屋，請立即與本人聯絡，保證價高，迅速，滿意！
- ▲ 15 街街屋地上下四房堅固屋，七萬餘。
- ▲ 東10街18年新上下好屋。標準地。雙車房。現上下分租。開價十四萬餘。



▲ 近京士威30年土總古屋。後巷有車房。土庫可完成。開價八萬四千試還價。



馬六甲海峽海底 尚有五艘藏寶船

印尼正考慮索回已拍賣沉船寶物

【雅加達訊】據印尼郵報十六日報導，相信馬六甲海峽海底尚有五艘藏寶船，其中一艘是荷蘭東印度公司的寶船。印尼政府正考慮索回已拍賣沉船寶物。

據悉，這五艘寶船是在十八世紀荷蘭東印度公司與英國東印度公司發生戰爭時，被英國海軍擊沉的。當時，英國海軍將領羅伯遜爵士率領艦隊，在馬六甲海峽與荷蘭海軍發生激戰，結果荷蘭海軍慘敗，五艘寶船被擊沉。

這五艘寶船分別是：「格魯特海特」號、「德爾福」號、「奧蘭治」號、「荷蘭」號和「荷蘭東印度」號。這些寶船上載有大量的金銀珠寶、香料、絲綢等珍貴物品。

目前，這些寶物的下落尚未確定。印尼政府表示，如果能夠找回這些寶物，將對印尼的經濟產生巨大的影響。

泰國人造雨研究新發展

生產散播雨雲火箭

【曼谷訊】泰國人造雨研究發展，目前正處於試驗階段。泰國政府表示，將生產散播雨雲火箭，以解決泰國的乾旱問題。

據悉，泰國政府與一家美國公司合作，開發了一種新型的散播雨雲火箭。這種火箭可以在空中釋放大量的凝結核，從而促進雲的形成和降雨。

目前，泰國政府已經在幾個地區進行了試驗，結果顯示，這種火箭確實可以有效地促進降雨。泰國政府表示，如果試驗成功，將在全國範圍內推廣使用。

大馬宗教可能施重刑

未婚男女同教徒 嚴禁談情和親熱

【吉隆坡訊】馬來西亞宗教當局表示，將對未婚男女同教徒之間的談情和親熱行為施以重刑。當局表示，這種行為違反了伊斯蘭教的教義，必須予以嚴懲。

據悉，馬來西亞宗教當局已經制定了一項新的法律，規定未婚男女同教徒之間的談情和親熱行為是非法的。如果違反這項法律，將面臨嚴厲的處罰。

目前，宗教當局正在對這項法律進行宣傳，並呼籲公眾遵守。當局表示，將對任何違反法律的人進行嚴懲，絕不寬貸。

變節女作家遇羅錦

在西德日子不好過

【柏林訊】中國女作家遇羅錦，在西德生活多年，但日子並不好過。遇羅錦表示，她在那裡感到孤獨和寂寞，並受到當地的排擠。

據悉，遇羅錦是在文革期間來到西德的。她在那裡從事寫作和翻譯工作，並與當地的文學界人士建立了聯繫。然而，她卻發現，當地的文學界人士對她的作品並不感興趣，甚至有人對她進行排擠。

遇羅錦表示，她在那裡感到很難適應。她認為，當地的文學環境與中國不同，她在那裡無法發揮自己的才華。她希望能夠回到中國，繼續她的創作。

阿市尼達呼之欲出

美國已獲得證據 駁切尼美航機槍手疑屬阿市尼達

【華盛頓訊】美國政府表示，已經獲得證據，證明駁切尼美航機槍手疑屬阿市尼達。美國政府表示，阿市尼達是一個恐怖組織，其成員在美國境內從事恐怖活動。

據悉，美國政府已經獲得了一些證據，證明駁切尼美航機槍手與阿市尼達組織有關。美國政府表示，將對阿市尼達組織進行嚴厲打擊，並追究相關人員的責任。

目前，美國政府正在對阿市尼達組織進行調查，並呼籲公眾提供線索。政府表示，將對任何提供線索的人進行獎勵。

說新聞

楊沈

【本報訊】美國政府最近宣佈，將對阿市尼達組織進行嚴厲打擊。美國政府表示，阿市尼達是一個恐怖組織，其成員在美國境內從事恐怖活動。美國政府將採取一切必要措施，以打擊阿市尼達組織，並維護國家的安全。

據悉，美國政府已經獲得了一些證據，證明阿市尼達組織在美國境內從事恐怖活動。美國政府表示，將對阿市尼達組織進行嚴厲打擊，並追究相關人員的責任。

目前，美國政府正在對阿市尼達組織進行調查，並呼籲公眾提供線索。政府表示，將對任何提供線索的人進行獎勵。

各地消息

未婚男女同教徒 嚴禁談情和親熱

【吉隆坡訊】馬來西亞宗教當局表示，將對未婚男女同教徒之間的談情和親熱行為施以重刑。當局表示，這種行為違反了伊斯蘭教的教義，必須予以嚴懲。

據悉，馬來西亞宗教當局已經制定了一項新的法律，規定未婚男女同教徒之間的談情和親熱行為是非法的。如果違反這項法律，將面臨嚴厲的處罰。

目前，宗教當局正在對這項法律進行宣傳，並呼籲公眾遵守。當局表示，將對任何違反法律的人進行嚴懲，絕不寬貸。

者機動名一機生障擊突尼基斯巴



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

有成玻璃工程

ALPHA GLASS

修理破爛玻璃窗門
更換雙層玻璃窗
日夜服務 免費估價
電話：253-2198

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

多途電器

DORTO ELECTRIC

夜 8
9 8
8 7
5 6
5 .
0 1
0 1
9 3
4 3
8 3

政住安洗修
府屋裝乾理
牌電商衣電
照火業機爐

海鮮大王酒家

(即蟹王扒房)

自備魚船隊 日日新 味味鮮
增設：新穎粵菜 由名廚主理

地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

另有多款特價酬賓席

超值套餐	兩人 鮑翅餐	超值燕窩餐	海皇鮑翅餐
海鮮豆付羹 鐵板黑椒牛柳 時菜象拔蚌 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足4位用) \$29.50	原盅鮑翅燉雞 玉蘭炒鮮魷 (或) 涼瓜炒牛肉 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足2位用) \$28.50	海皇燕窩羹 奶油焗肉蟹 脆奶排象拔 鐵板黑椒牛柳 腰果雞丁 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$49.50	原盅鮑翅燉雞 奶油焗肉蟹 椒鹽局中蝦 蔥油淋雞 玉蘭炒鮮魷 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$69.50

歡迎來電查詢

中國參茸藥行

最新推出今期特價品：

日本親多菇 每磅 \$12.99	上海菊花晶買10合亦送一合
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合	原枝盆食防黨參 每磅 \$3.50
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合	靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參、野山參、漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參、花旗參、送花旗糖一合
還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

新貨又到

公仔豆奶
各款公仔麵

泰國椰子肉
泰國糯米仔
泰國椰奶

台灣桂冠牌急凍
魚餃、蝦餃、
麻糬、芝麻湯
丸。

北京參茸行

古方正藥 精研巧製

專營：藥材、海味、京菓雜貨

中藥部禮聘：
廣東省中醫院主治醫師
區祖棠先生主理

區祖棠醫師畢業於：
湖南湘雅醫學院
廣州中醫學院
廣東省中醫藥研究院
區祖棠先生對中醫研究積數十年經驗
長駐本行免費為僑胞解答一切中藥問題

地址：片打東街八十九號北京大廈
(中華文化中心對面)
電話：六八四·三五六三 六八四·二七三六

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

八億農民缺乏退休保障

中國研究養老金制度

改革國家包起來辦法

張壽提出應由國家、企業、個人合理分擔

【本報北京二十日電】中國人口老化問題，國家計委今天在北京召開會議，研討養老保險制度的改革問題。

會議提供的材料，中國六十五歲以上老人佔總人口的比重，將從一九八五年的百分之五，上升到二零零零年的百分之七以上，從而使中國成為老年型人口的大國。計委副主任張壽在會上指出，人口老化的速度要快於經濟發展的速度，這就要求國家、企業、個人合理分擔養老保險的責任。

張壽在會上指出，中國人口老化問題，國家計委今天在北京召開會議，研討養老保險制度的改革問題。會議提供的材料，中國六十五歲以上老人佔總人口的比重，將從一九八五年的百分之五，上升到二零零零年的百分之七以上，從而使中國成為老年型人口的大國。計委副主任張壽在會上指出，人口老化的速度要快於經濟發展的速度，這就要求國家、企業、個人合理分擔養老保險的責任。

厦大融金際國

中建興海珠在

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

米萬地 層三卅高樓

是否參加北京亞運

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

台奧代表有講話

焚燒三小時 十五年罕見

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

上海發生特大火災

氣然天京輸北華

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

成建已程工期首

誤食砒霜齊中毒

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

川百餘人俱獲救

★香港台灣觀光團★

秋季大貢獻

名額有限 報名從速!

加幣 \$1299

由溫哥華出發

華語專人領隊 搭乘747直航機

費用包括：一年來回機票

台灣全島6日5晚遊，包住宿三餐。

費用不包括各地機場稅及簽證

出發日期：11月1日 11月15日 12月7日

另備溫哥華，香港直航機票包三晚酒店

COD 1150.[DBL]

查詢報名電話：

均飛旅行社 簡業存旅行社 亞洲旅行社

#M8-601 W.BROADWAY, 438 MAIN ST. 406 DUNLEVY ST.

VAN.B.C.TEL:872-4541 VAN.B.C.TEL:685-2235 VAN.B.C.TEL:255-3322

中華文化中心一九八六年九月至十二月(秋季)課程表

CHINESE CULTURAL CENTRE 1986 FALL SESSION PROGRAM

CHINESE CULTURAL CENTRE 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 687-0729

科目	開課日期	星期	時間	費用/全期
成人班	九月			
中國書法班	25	四	7:00-9:00pm	\$32 10週
國畫班	22	三	6:30-8:30pm	\$32 10
國畫班	24	三	6:30-8:30pm	\$32 10
太極初級班	27	六	8:30-10:00am	\$32 10
太極中級班	27	六	10:15-12:00noon	\$32 10
兒童班	九月			
青少年國畫班	28	日	2:30-4:30pm	\$30 10週
青少年國畫班	27	六	3:30-5:30pm	\$30 10
兒童繪畫班(初級)	28	日	12:15-2:15pm	\$30 10
兒童繪畫班(中級)	28	日	10:00-12:00noon	\$30 10
兒童繪畫班	27	六	1:30-3:00pm	\$30 10
英文班	九月			
廣東話初級班	23	二	7:00-9:00pm	\$32 10週
廣東話中級班	25	四	7:00-9:00pm	\$32 10
國語初級班	24	三	7:00-9:00pm	\$32 10
國語中級班	25	四	7:00-9:00pm	\$32 10
國語進修班(I)	10/27	一	7:00-9:00pm	\$26 8
國語進修班(II)	10/28	二	7:00-9:00pm	\$26 8
國語進修班(III)	10/30	四	7:00-9:00pm	\$26 8
訂與讀中文班	9/23	二	7:00-9:00pm	\$32 10
青少年				
國語中文班(I)	10/25	六	1:00-3:00pm	\$30 10週
國語中文班(II)	10/25	六	3:30-5:30pm	\$30 10
英文班	九月			
會話班(上午)	9/23	二	10:00-12:00noon	\$25 10週
會話班(晚上)	23	四	7:00-9:00pm	\$25 10
會話班(週末)	27	六	3:30-5:30pm	\$15 10
其他班	九月			
入籍班	22	一	7:00-9:00pm	\$15 10週
入籍班	28	日	1:00-3:00pm	\$15 10
駕駛考試班	24	三	7:00-9:00pm	\$25 10

開課前繳納手續費十元，開課後學費恕不退還

看完本報敬請訂閱

馬仔車大賽

The Lower Fraser Valley Exhibition Association Presents

HARNESS RACING AT CLOVERDALE RACE TRACK

(17th St. & 60th Ave., Cloverdale - Surrey)

曲化度賽馬場

九月十一日至廿日

逢星期二、四、六舉行

馬車繞場一週由晚上7:25開始

★各項投注服務 ★餐館酒吧花園 ★各項小賣攤位服務

Proceeds For The Benefit Of The Annual Surrey Fair

攜此廣告 免費入場

FREE ADMISSION with this coupon C.T.DAILY

金馬馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華福街416號

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅

生日蛋糕 精美餅券

冷熱飲品 香滑雪糕

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑

萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機

每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達

三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

乘搭國泰飛機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位(MARCO POLO CLASS)

當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰優美之佳餚美酒，亦能體會國泰豪華之服務。

乘搭國泰飛機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。

乘搭國泰飛機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起

乘搭國泰飛機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起

(機票+觀光+一流住宿+機場接送PLUS?)

凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加(AERO PLAN)飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司

太古集團

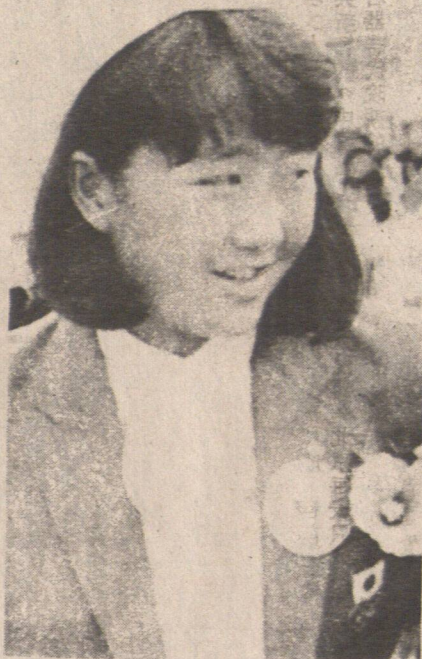
安齊實率領近二百人到步

日本大軍抵金浦機場

以中國南朝鮮為主要對手 寄望游泳項目

【本報記者黃國興漢城二十日電】

中國在本屆亞運會上最主要的對手——實力強勁的日本大軍，於今日抵達漢城金浦機場。日本代表團由日本體育代表團團長安齊實率領，成員包括一百八十九人，其中包括日本在亞運會奪得金牌的主要力量——游泳健將。日本已決心在游泳項目中至少奪得二十五面金牌。安齊實表示，日本代表團將以中國及南朝鮮為主要對手，特別是在游泳項目上，日本代表團將全力以赴，爭取在游泳項目上取得好成績。日本代表團成員表示，他們對在亞運會上取得好成績充滿信心，並希望通過這次比賽，為即將到來的奧運會做好準備。



日本游泳健將直美

奧運邀請方式改變

國際奧委會發信取代主辦國邀請

【本報記者黃國興漢城二十日電】

一項重大轉變，這將是奧運史上第一次，國際奧委會將以發信方式取代主辦國邀請。這項決定是在漢城舉行的國際奧委會會議上作出的。會議決定，從一九九二年開始，國際奧委會將直接向各國奧委會發信，邀請他們參加奧運會。這項決定旨在簡化邀請程序，並確保邀請的公平性和透明度。會議還討論了其他與奧運會相關的問題，包括運動員的待遇、比賽場地的建設以及媒體的報導權等。

水跳入融蓄芭操體將 美優作動偉呂

后稱水跳台高運亞屈上



按此將名

一九八五年，在漢城舉行的世界游泳錦標賽中，呂偉在女子跳台跳水項目中奪得金牌。這是中國在該項目上的首枚金牌。呂偉在比賽中展現了精湛的技術和穩定的發揮，最終以優異成績奪冠。她的教練表示，呂偉是一個非常有才華的運動員，她的成功是中國跳水隊訓練有方的體現。呂偉在奪冠後表示，她感到非常榮幸和自豪，並希望能在未來的比賽中繼續為國爭光。



日本跳水健將

會運亞 (屆十第)

【本報記者黃國興漢城二十日電】

在漢城舉行的第十屆亞洲運動會，將於今日正式開幕。這次運動會是亞洲地區規模最大的綜合性體育盛事，吸引了來自亞洲各國的數千名運動員參加。開幕式在漢城的主體育場舉行，場面熱烈。韓國總統親自出席了開幕式並致辭。運動會的舉辦旨在促進亞洲各國之間的體育交流與合作，增進友誼。運動員們將在接下來的幾個月內展開激烈的競爭，爭取在各自項目上取得好成績。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合	鷺	清	串	玉	鴨	北	蟹	奶	北
生時	燕	蒸	燒	蘭	鬆	京	肉	油	園
菓甜	炒	炸	子	鮮	菜	皮	窩	龍	賓
盤品	飯	斑	扒	扒	扒	扒	扒	扒	席

\$148

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

日本乒乓球協會

懸賞求金牌
一個金牌獎三十萬港元

【東京二十日電】日本乒乓球協會為了爭取在漢城舉行的亞運會上取得好成績，特別懸賞三十萬港元，獎勵在比賽中奪得金牌的運動員。這項舉措旨在激發運動員的鬥志，提高他們的競技水平。協會表示，他們將全力支持運動員，為他們提供最好的訓練和保障，確保他們在比賽中發揮出最佳水平。

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價 游水海鮮

一生發	海陸空豪華席	\$138元
清蒸	清蒸五寶	清蒸游水魚
清蒸	清蒸游水魚	清蒸游水魚
清蒸	清蒸游水魚	清蒸游水魚
清蒸	清蒸游水魚	清蒸游水魚

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦藥房對面
電話：(604) 255-6714

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值午餐 \$328.00

超值晚餐 \$128.00

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044

超值午餐 \$75.00

超值晚餐 \$128.00

超值晚餐 \$168.00

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦藥房對面
電話：(604) 255-6714

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN. B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

六至八人 超級抵食套餐 \$88.80

四人特價餐 \$48.80

五人超值套餐 \$68.80

天天茶市 晚飯宵夜

茶市點心壹元貳角起

營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢具。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。

聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：

冷暖氣機

炸油爐

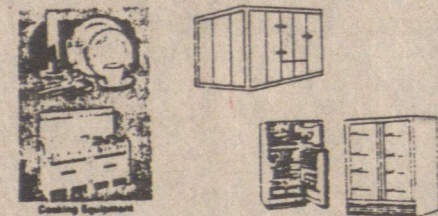
製雪機

凍房

多士爐

爐頭

日夜服務



TEL: 255-8338

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券

歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

上海來回特價 999元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起

三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起

溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

標準汽車修理

273-8898

STANDARD AUTOMOTIVE LTD.

11291 BRIDGEPORT ROAD, RICHMOND, B.C. (BRIDGEPORT 夾 SIMPSON)

九月六日(星期六)

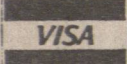
新張營業

大特價

- * 採用名廠配件
- * 最新電子分析儀器
- * 聯邦政府執照
- * 一切工作均有保證



(以上特價至九月三十日止)
營業時間：星期一至六 上午七時半至下午六時



汽車換油及 25 點安全檢查 \$14.95 (連工包料)

TUNE UP 四缸 49.95

六缸 53.95

八缸 57.95

(連工包料, 大部份車)

BRAKE 前輪碟式 \$62.95 (連工包料)

大部份車 (連工包料)

後輪鼓式 \$48.95 大部份車

Complete Front & Rear Brake Overhaul

\$159.95 (連工包料) 大部份車

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作
或 I.C.B.C. 工
費均有特價優
待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

IC.B.C. 修理費
一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

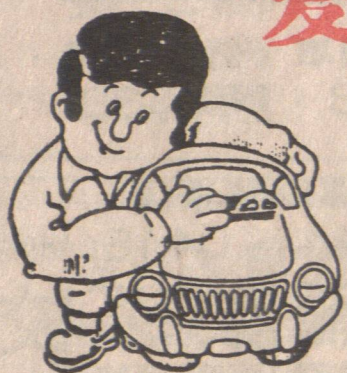
唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

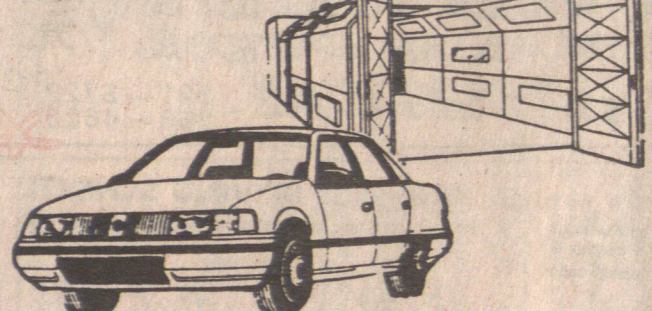


愛車之人 此其時矣



- ★避免銹蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
- ★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。

現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新媲美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

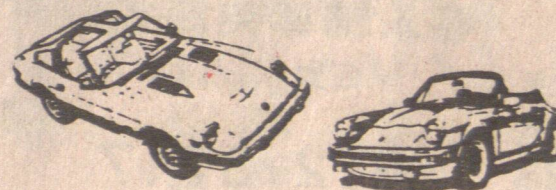
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 IC.B.C.

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG